



I. PRINCIPADO DE ASTURIAS

• OTRAS DISPOSICIONES

CONSEYERÍA DE CULTURA, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMO

RESOLUCIÓN de 20 d'avientu de 2019, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se conceden y denieguen subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva.

Tramitáu l'espediente correspondiente de convocatoria de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva, resulten estos

Antecedentes de fechu

Primero.—Por Resolución de la Conseyería d'Educación y Cultura de 26 de mayu de 2016 (BOPA de 13 de xunu de 2016) aprobáronse les bases reguladores de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y en gallego-asturianu.

Segundo.—Por Resolución de 22 de febreru de 2018 de la Conseyería d'Educación y Cultura (BOPA de 5 de marzu de 2018) apruébase'l plan estratéxicu de subvenciones pa los exercicios 2018 y 2019, que nel so anexu I incluye la llinia de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y gallego-asturianu.

Tercero.—Por Resolución de 8 de mayu de 2019, de la Conseyería d'Educación y Cultura (publicación del extractu de la Resolución BOPA de 28 de mayu de 2019), convocáronse les subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva.

Cuarto.—Tramitaos los espedientes d'alcuerdu colo dispuesto na base XI de la Resolución de la Conseyería d'Educación y Cultura de 13 de mayu de 2016, la Comisión de Valoración (designada por Resolución de fecha 24 d'ochobre de 2019) na so reunión del día 4 d'avientu de 2019 emite informe de la evaluación y valoración de les solicitúes presentaes, lllevantándose l'acta correspondiente.

Quinto.—La Dirección Xeneral de Política Llingüística, a la vista del acta onde se recueye l'informe-evaluación de la Comisión sobre los espedientes, formula esta propuesta de resolución definitiva de concesión de subvenciones.

Sesto.—Existe creitu afayadizo y abondo na aplicación presupuestaria 18.04.422R.472.018 del presupuestu de gastos vixente y aprobóse'l correspondiente espediente de gastu pa la financiación del gastu de la convocatoria (N.u d'espte. del documentu contable A 1800009941).

Séptimo.—Los beneficiarios, en cumplimentu de lo previsto na Llei 38/2003, de 17 de payares, Xeneral de Subvenciones, acreitaron tar al corriente nel cumplimentu de les sos obligaciones tributaries y frente a la Seguridá Social, y cumplir los demás requisitos y obligaciones recoyíes nes bases reguladores y na convocatoria correspondiente.

Octavo.—D'alcuerdu colo dispuesto na Resolución de 16 de mayu del 2005, de la Conseyería d'Economía y Alministración Pública, pola que s'establez el sistema d'información contable de l'Alministración del Principáu d'Asturies y el so sector públicu, y apruébense les normes sobre los procedimientos de xestión, tramitación y réxime de contabilidad na execución del presupuestu de gastos, la Intervención Delegada emitió'l correspondiente informe fiscal favorable.

Noveno.—Por Resolución del 29 de payares de 2019, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, ampliáse'l plazu de resolución de la convocatoria de subvenciones pa la promoción del llibru n'asturianu y gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA 13-12-2019).

A los fechos son-y d'aplicación estos

Fundamentos de derechu

Primero.—L'artículo 38, apartáu i), de la Llei 6/1984, de 5 de xunetu, del Presidente y del Conseyu de Gobiernu, l'artículo 21, párrafu 4 de la Llei 2/1995, de 13 de marzu, sobre Réxime Xurídicu de l'Alministración del Principáu d'Asturies, y l'artículo 5 del Decretu 6/2015, del 28 de xunetu, del Presidente del Principáu, de reestructuración de les Conseyerías qu'integren l'Alministración de la Comunidá Autónoma, tocante a la determinación de les competencies y facultaes de la Ilmu. Sra. Conseyera de Cultura, Política Llingüística y Turismu p'adoptar esta resolución, y n'especial, lo previsto nel artículo 3 del Decretu 71/92, del 29 d'ochobre, pol que se regula'l réxime xeneral de concesión de subvenciones, que señala que los titulares de les Conseyerías son los órganos competentes pa otorgar les subvenciones y ayudes dientro del ámbitu de la so competencia, previa consignación presupuestaria pa esti fin.

Segundo.—La competencia pa disponer el gastu correspuende al titular de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu d'acordies colo dispuesto nos artículos 8 y 41 de la Llei de Réxime Económicu y Presupuestariu del



Principáu d'Asturies, testu refundíu aprobáu por Decretu Llexislativu 2/1998, del 25 de xunu y l'artículu 7.1 de la Llei del Principáu d'Asturies 14/2018, de 28 d'avientu, de Presupuestos Xenerales pal 2019.

Tercero.—Ye-y d'aplicación lo dispuestu nos artículos 24 a 27 de la Llei 38/2003, de 17 de payares, Xeneral de Subvenciones, mesmo que lo estableció nel Decretu 71/1992, del 29 d'ochobre, sobre réxime xeneral de concesión de subvenciones, modificáu parcialmente pol Decretu 14/2000, de 10 de febreru, no que se refier a la forma de concesión de subvenciones; amás de lo previstu nes bases reguladores aprobaes por Resolución de fecha 26 de mayu de 2016.

Cuarto.—Amás, son d'aplicación l'artículu 30 de la Llei 38/2003 y los artículos 11 y 12 del Decretu 71/1992, del 29 d'ochobre, sobre réxime xeneral de concesión de subvenciones, modificáu parcialmente pol Decretu 14/2000, de 10 de febreru, tocante a la xustificación y pagu de les subvenciones; amás de lo previstu na Instrucción del Conseyeru d'Economía sobre documentos presentaos pal pagu de subvenciones concedíes pola Alministración del Principáu d'Asturies, publicada por Resolución del 22 d'avientu de 1997, de la Consejería d'Economía.

Vistos los preceptos llegalos mentaos y demás d'aplicación xeneral, na so virtú

RESUELVO

Primero.—Disponer el gastu y conceder subvenciones, por un importe global de 75.043,83 euros (setenta y cinco mil cuarenta y tres euros con ochenta y tres céntimos), con cargu a l'aplicación presupuestaria 18.04.422R.472.018, de los Presupuestos Xenerales del Principáu d'Asturies pal exerciciu 2019, a los beneficiarios, y pa los proyectos, rellacionados de siguío:

N.º espte.	Solicitante	NIF	Proyectu	Importe
AYUD/19/233	CUATRO GOTES PRODUCCIONES SL	B52553070	"L'escudu d'armes de Xixón", de Xuan F. Bas Costales	1.149,83
AYUD/19/1543	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"El vacíu del azar", de José Ángel Gayol	2.094,96
AYUD/19/1545	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Diccionariu castellanu-asturianu" (2.ª edición), de Xuan Xosé Sánchez Vicente	6.000,00
AYUD/19/1546	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Xurde Amante y el club de los valientes", de Lluís Portal Hevia	1.254,75
AYUD/19/1554	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Ariel y Berta en Baker Street", de Xurde Fernández	4.189,06
AYUD/19/1555	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Cuentos pequeñinos y grandes pa dormir y pa quedar espertos", de Paquita Suárez Coalla	2.699,54
AYUD/19/1564	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Na palma da túa mano", de Conchita Álvarez Lebrero	1.400,08
AYUD/19/1571	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Reflexones d'un cuerpu opacu", de Solinca Turbón.	1.334,76
AYUD/19/1573	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La deuda", de Esperanza Medina	1.562,40
AYUD/19/1578	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La sociedá del aniellu", de J. R. Tolkien (Traducción: Nicolás Bardío)	6.000,00
AYUD/19/1579	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La naranxa mecánica", de Anthony Burgess (Traducción: José Luis Piquero)	3.291,78
AYUD/19/1581	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Skull City y otros histories", de Dolfo Camilo Díaz	1.827,00
AYUD/19/1583	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Na sienda'l destín", de Nel Morán	1.560,00
AYUD/19/0809	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"El coríu feu", de Hans Cristian Andersen (versión de Irene Riera)	3.735,00
AYUD/19/1076	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"La Cenicienta", de los Hermanos Grimm (versión de Irene Riera)	3.735,00
AYUD/19/1120	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"Los tres gochinos y el llobu", de Charles Perrault (Versión de Irene Riera)	3.735,00
AYUD/19/1124	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"Teséu y el minotauru de Creta", de Irene Riera	4.125,00
AYUD/19/1169	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"El rei Midas", de Irene Riera	4.125,00
AYUD/19/1210	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"Un home que cava", de Ramón Lluís Bande	2.160,00
AYUD/19/1273	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"El raitán y el sangrín", de Daniel García Granda	1.995,00
AYUD/19/1297	LOBO GARCIA, MARINA	***5996**	"Vides célebres y otros cuentos chinos", de Pablo Antón Marín Estrada	2.874,19



N.º espte.	Solicitante	NIF	Proyectu	Importe
AYUD/19/464	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Xosefa de Xovellanos", de Vicente García Oliva	3.565,91
AYUD/19/663	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Versos d'Asturies", de Daniel García Granda (reedición)	2.284,02
AYUD/19/680	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Va tiempo", de Elena García García	3.663,91
AYUD/19/733	ROZA IGLESIAS, ANA MARIA	***6914**	"Arón, el Gaturratón", de Pablo Fraile Dorado	1.516,64
AYUD/19/198	SANTOS LOPEZ, FERMIN	***1068**	"Al Horru II", de VV. AA.	3.165,00

Segundo.—Denegar subvenciones a los peticionarios que se relacionen de siguío poles razones y causes que s'indiquen:

N.º espte.	Solicitante	NIF	Proyectu	Causa de non concesión
AYUD/19/1556	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Poemes pa escolines y escolinos", de Fermina Berta García Cuervo (Traducción: Raquel Rivera Bécares)	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1557	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"El cuentu por escribir", de Elma S. Vega	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1560	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La Oveya Xalda", de Henar García Rubio (Traducción: Iris Díaz Trancho)	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1568	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La curuxa ye la llume de l'alcordanza", de Francisco Priegue	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1570	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La canciella nel camín vieyu", Esther Rubio Díaz	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1576	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Un guaje de barrio", de Chema Castiello	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1577	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"Pa cambiar el mundo", de Milio'l del Nido	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1580	EDICIONES TRABE SL	B33361320	"La certidume de nun ser otru", de Josep Carles Lainez	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/0793	LOBO GARCIA,MARINA	***5996**	"Homín, llobín", de Jesús Fernández Alonso	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/1250	LOBO GARCIA,MARINA	***5996**	"Principiu d'incertidume", de Luis Salas Riaño	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/227	NUÑEZ LEON, FRANCISCO LUIS	***1878**	"Blinca y más cantares", de Luis Nuñez	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/658	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Que non", de Begoña Juarrero y Elena García	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/672	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Una fruta na barriga de mio má", de Pablo Fraile Dorado	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/677	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"Mio mundu imaxinariu", de Ana Nafría	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/687	PINTAR PINTAR COMUNICACION SL	B74141581	"La mestra que barría los charcos", de Esperanza Medina	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/213	RODRIGUEZ BLANCO, MARIA DOLORES	***9847**	"Baxo'l pumar", de Margarita Pedrayes González	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/727	ROZA IGLESIAS, ANA MARIA	***6914**	"Nunn", de Xandru Martino Ruz	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/206	SANTOS LOPEZ, FERMIN	***1068**	"Poesía ilustrada", de José M.ª García García	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/245	SELA RODRIGUEZ, SUSANA MARIA	***1871**	"¡Bum!", de Susana Sela	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/310	SELA RODRIGUEZ, SUSANA MARIA	***1871**	"El tucán Pim Pam y'l so picu collaríu", de Sara Perancho Sela	No alcanzar la puntuación mínima requerida
AYUD/19/312	SELA RODRIGUEZ, SUSANA MARIA	***1871**	"The Renomellu's Chronicles Foundation", de Miguel Ángel Díaz de la Campa	No alcanzar la puntuación mínima requerida



Tercero.—Inadmitir les solicitúes que se relacionen de siguío poles razones que s'indiquen:

N.º expte	Solicitante	NIF	Proyeto	Causa de inadmisión
AYUD/19/699	EDITORIAL LARIA SL	B74086851	Llazarín de Tormes, anónimo. (Traducción de Pablo Suárez García)	Haberse realizado los proyectos con anterioridad al período indicado en la base 1.2
AYUD/19/717	EDITORIAL LARIA SL	B74086851	La celestina, de Fernando de Rojas. (Traducción de Pablo Suárez García)	Haberse realizado los proyectos con anterioridad al período indicado en la base 1.2

Cuarto.—Tener por desistíos de la so solicitú a los peticionarios siguientes y nos proyectos que se relacionen:

N.º espte.	Solicitante	NIF	Proyeto
AYUD/19/178	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Entierru en Sabres de Bernard Manciet (Traducción: Javier Martínez Concheso)
AYUD/19/329	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Poesía reunida, de Pablo Antón Marín Estrada
AYUD/19/331	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Un par de botes, de Vicente García Oliva
AYUD/19/333	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Todo a cien, de Tante Blanco
AYUD/19/336	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Proust n'El Monte Alende, de Pablo Texón
AYUD/19/342	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Poemes del amor simétricu, de Milio Ureta
AYUD/19/347	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Paecen esguiles, de Paquita Suárez Coalla
AYUD/19/348	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	La solombra del flacu, de Rubén d'Areñes
AYUD/19/401	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	La hestoria ensin contar, de Gonzalo G. Barreñada
AYUD/19/402	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	La embaxada prieta, de Nicolás Bardío
AYUD/19/403	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Horizonte de sucesos, de Héctor Pérez Iglesias
AYUD/19/426	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Glaiyú Zombi, de Adolfo Camilo Díaz
AYUD/19/429	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Folganza (segunda parte), de Ismael María González Arias
AYUD/19/430	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	El cocodrilo, de Sidoru Villa
AYUD/19/451	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Chemtrails surden na mio boca, de Francisco Priegue
AYUD/19/452	EDICIONES SALTADERA SLU	B74215682	Canción de xelu y fueu (Xuegu de tronos), de George R. R. Martin (Traducción: Félix Iglesias Fernández)
AYUD/19/1575	EDICIONES TRABE SL	B33361320	Refraneru popular, de Vanessa Gutiérrez

Quinto.—Quien obtuvieren la subvención van tener la obligación de xustificar na forma y plazos previstos nesta resolución de concesión y na convocatoria, el cumplimientu de la finalidá que motivó la so concesión, amás de l'aplicación de los fondos recibíos y d'aluerdu, en tou casu, colo previsto n'artículo 30 de la Llei 38/2003, de 17 de payares, Xeneral de Subvenciones.

Los beneficiarios van tener la obligación de xustificar la totalidá de los gastos del presupuestu aprobáu, non solo la parte correspondiente a l'ayuda recibida.

La xustificación de les subvenciones va realizase pol sistema de cuenta xustificativa, que va tener el conteníu establecíu na base XIV de la Resolución de 26 de mayu del 2016 (BOPA de 13 de xunu de 2016), alvirtiéndose que namás se va considerar gastu xustificable'l satisfechu (pagu) efectivamente a la fecha tope de xustificación. La llista clasificada de gastos y inversiones de l'actividá ha presentase según modelu anexu II de la convocatoria (Resolución de 8 de mayu de 2019, que'l so extractu publicóse en BOPA de fecha 28 de mayu de 2019).

El plazu máximu pa la xustificación de les ayudes concedíes va ser de 10 meses cuentaos de magar la fecha de publicación de la resolución de concesión en BOPA.

Sesto.—Estes subvenciones van pagase automáticamente a la firma de la resolución de la concesión pola Ilmu. consejera de Cultura, Política Llingüística y Turismu. Esto ye, van ser pagaes con calter antemanáu a la xustificación del cumplimientu de la finalidá pa la que se concedió la subvención, ensin que seya esixible la presentación de garantía, d'aluerdu colo dispuestu n'artículo 12 del Decretu 71/1992, de 29 d'ochobre, que regula'l Reglamentu Xeneral de Concesión de Subvenciones, nos términos de les Resoluciones de la Consejería de Hacienda de fecha 19 de marzu y 30 de xunetu del 2001 de modificación de la Resolución de fecha 11 de febreru del 2000, poles que se regula'l Réxime de Garantíes pal Abonu Antemanáu de Subvenciones.

De toles maneres, el pagu antemanáu de la subvención nun quita de la obligación d'acreitar en plazu'l cumplimientu de les condiciones establecíes na resolución de concesión.

Séptimo.—La concesión d'estes subvenciones va ser compatible cola percepción d'otres subvenciones, ayudes, ingresos o recursos pa la mesma finalidá, procedentes de cualquier Alministración o entes públicos, o fondos procedentes de la Unión Europea o d'organismos internacionales. Sicasí, en casu nengún la cantidá, aisladamente o en concurrencia con otres subvenciones, va poder superar el costu total del proyectu.



Octavo.—Los beneficiarios comprométense, amás, a citar espresamente que l'actividá atópase subvencionada pola Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu en cuanta publicidá y difusión s'efectúe de l'actividá a la que se destina la subvención.

Noveno.—Ordenar la publicación d'esta Resolución en *Boletín Oficial del Principáu d'Asturies*.

Contra esta resolución, qu'acaba la vía administrativa, puede interponese recursu contencioso-alministrativu ante la Sala de lo Contencioso-Alministrativu del Tribunal Superior de Xusticia del Principáu d'Asturies, nel plazu de dos meses de magar el día siguiente al de la so notificación, ensin perxuciu de cualquier otru recursu que-yos paeza procedente interponer en defensa de los sos intereses.

Oviedo/Uviéu, a 20 d'avientu de 2019.—La Conseyera de Cultura, Política Llingüística y Turismu, Berta Piñán Suárez.—
Cód. 2019-13673.